



# GIMA

**SPATOLE DI AYRE**  
*AYRE SPATULE*  
**SPATULES DE AYRE**  
*AYRE SPATEL*  
**ESPÁTULAS DE AYRE**  
*ESPÁTULA DE AYRE*  
**ΣΠΑΤΟΥΛΑ ΤΟΥ AYRE**  
*AYRE مسواط*

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
*USE AND MAINTENANCE BOOK*  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
*BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN*  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
*MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO*  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
*دليل الإستعمال والرعاية*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

*الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.*



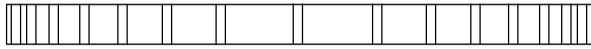
**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**

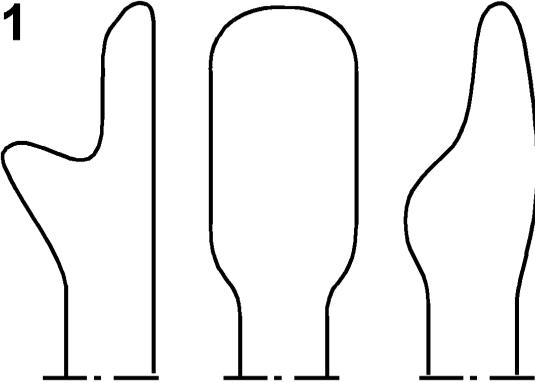
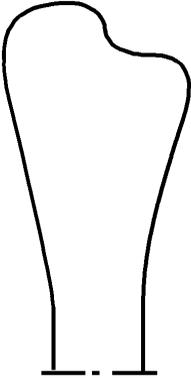
**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

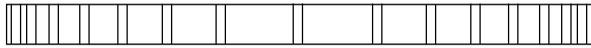
E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



<p><b>1</b></p>  <p>29746      29743      29744</p>	<p><b>2</b></p>  <p>29746-29743-29744</p>
--	--



## AYRE SPATEL



Der Ayre Spatel ist ein ausgesprochenes praktisches Hilfsmittel beim zytologischen Abstrich esozervikal und endozervikal (Pap Test).

Die Vorrichtung darf nur von qualifiziertem, geschultem und autorisiertem Fachpersonal verwendet werden, um die Entnahme zum Pap-Test vorzunehmen.

Von Wärmquellen schützen. Nur verwenden, wenn die Packung unbeschädigt ist. Unmittelbar von dem Gebrauch aus der Verpackung nehmen. Vor dem Gebrauch durch Sichtkontrolle auf Uversehrtheit überprüfen. Genau prüfen, dass das Holz keine Splitter aufweist.

**Vorgesehner Gebrauch:** der Spatel dient zum Zellenabstrich von dem im Esozervix bis zum Gebärmutterhals befindlichen Zellen.

**Nebenwirkungen:** bei Schwangerschaft das Ende **1** nicht benutzen.

**Anwendung:** das Spekulum in die Vagina einführen, um den Gebärmutterhals zu öffnen; den Spatel aus der Packung nehmen, indem man den Mittelteil des Spatels hält; den Spatel auf seinen kompletten Zustand prüfen. Langsam das Ende **1** in den Gebärmutterhals einführen; eine komplette Drehung ausführen; langsam wieder herausziehen; beide Oberflächen des Spatels auf einem Objektträger abstreifen.

Wenn der Gebärmutterhals der Frau stenotisch oder bereits eine Schwangerschaft aufweisen sollte, das Spatelende **2** benutzen und an der esozervikalen Oberfläche abstreifen und wie oben vorgehen.



*Die Vorrichtung ist NICHT STERIL!*

*Die Vorrichtung ist nur für den Einmaligen Gebrauch! Nicht zum weiteren Gebrauch reinigen!*

Die Entsorgung des Produktes muss mit den lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von gefährlichen Medikamenten konform sein.